Организация Объединенных Наций A/C.3/65/SR.35

Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
10 December 2010

Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 35-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 28 октября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Томмо Монт.....(Камерун)

Содержание

Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека *(продолжение)*

(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод *(продолжение)*

(c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей *(продолжение)*

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие *(продолжение)*

(b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи *(продолжение)*

(d) Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех *(продолжение)*

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин *(продолжение)*

(a) Улучшение положения женщин *(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.

10-60681X (R)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека *(продолжение)*

(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод *(продолжение)* (A/65/87, A/65/119, A/65/156, A/65/162, A/65/171, A/65/207, A/65/222, A/65/223, A/65/224, A/65/227 и Add.1, A/65/254, A/65/255, A/65/256, A/65/257, A/65/258, A/65/259, A/65/260 и Corr.1, A/65/261, A/65/263, A/65/273, A/65/274, A/65/280 и Corr.1, A/65/281, A/65/282, A/65/284, A/65/285, A/65/287, A/65/288, A/65/310, A/65/321, A/65/322, A/65/340 и A/65/369)

(c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей *(продолжение)* (A/65/331, A/65/364, A/65/367, A/65/368, A/65/370 и A/65/391)

Заявления в осуществление права на ответ

1. **Г-н Кодама** (Япония), отвечая на заявление представителя Корейской Народно-Демократической Республики на тридцать четвертом заседании, говорит, что он не будет вновь излагать позицию Японии по вопросам прошлого. Вместе с тем, он ответит на молчание Корейской Народно-Демократической Республики по вопросу о похищении японских граждан. В 2004 году Корейская Народно-Демократическая Республика согласилась с тем, что все пять членов семей похищенных могут вернуться домой и что она безотлагательно приступит к новому тщательному расследованию дела с похищениями. Однако никаких конкретных свидетельств в поддержку информации, представленной Корейской Народно-Демократической Республикой, нет. Проведенный анализ показал, что останки, принадлежащие, по утверждению, похищенной Мегуми Иокоте, на самом деле содержат ДНК других людей. Корейская Народно-Демократическая Республика также выступила с сомнительными и неподтвержденными заявлениями о том, что большинство похищенных умерли от таких причин, как отравление газом и инфаркты, и приостановила проведение расследования по делу о похищениях, несмотря на неоднократные заверения в том, что расследование продвигается вперед. Япония вновь призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику создать комитет по расследованию и безотлагательно приступить к проведению такого расследования.

2. **Г-н Макрияннис** (Кипр), отвечая на замечания, сделанные представителем Турции на тридцать четвертом заседании, говорит, что Турция продолжает выступать с необоснованными обвинениями и искажать исторические факты. В многочисленных резолюциях Организации Объединенных Наций и решениях других международных органов, включая Европейский суд по правам человека и Европейский парламент, содержится осуждение вторжения Турции и продолжающейся военной оккупации части Кипра. Турция оккупирует значительную часть суверенного государства, грубо попирая основные ценности Организации Объединенных Наций и лишая киприотов возможности осуществлять свои основные права человека. Турция должна вывести свои войска и предложить Кипру решения, которые соответствовали бы резолюциям Совета Безопасности и согласованным основам для переговоров.

3. **Г-н Пак** Ток Хун (Корейская Народно-Демократическая Республика), отвечая на замечания представителя Японии, говорит, что его делегация неоднократно поднимала вопрос о преступлениях, совершенных Японией в прошлом, в том числе о принудительном использовании «женщин для утех», учитывая масштабы и тяжесть этих преступлений. Япония до сих пор не признала полностью своей ответственности за эти преступления и заявляет, что Сан-Францисский договор 1951 года урегулировал все соответствующие правовые вопросы. Хотя Япония настаивает на том, что в расследовании дела о похищениях не было достигнуто никакого прогресса, Корейская Народно-Демократическая Республика сделала все возможное в этом отношении. Кроме того, Япония должна принести искренние извинения и выплатить компенсацию за совершенные преступления, следуя примеру других государств после Второй мировой войны. Отношения между Японией и Кореей смогут

улучшиться только тогда, когда этот вопрос будет полностью урегулирован. Далее, Япония должна вернуть останки, предоставленные Корейской Народно-Демократической Республикой, если эти останки не принадлежат тому похищенному лицу, о котором идет речь.

4. **Г-н Кодама** (Япония) говорит, что он сожалеет о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика не реагирует на те обеспокоенности, которые неоднократно были выражены международным сообществом, и настоятельно призывает ее отреагировать на эти озабоченности конкретным и конструктивным образом.

Проект резолюции A/C.3/65/L.27: Роль Омбудсмена, посредника и других национальных правозащитных учреждений в поощрении и защите прав человека

5. **Г-н эль-Мхантар** (Марокко), представляя проект резолюции, говорит, что Азербайджан, Албания, Армения, Джибути, Египет, Иордания, Ирландия, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Коста-Рика, Латвия, Литва, Мальта, Объединенные Арабские Эмираты, Перу, Румыния, Сербия, Украина, Уругвай, Хорватия, Черногория и Швейцария присоединились к числу его авторов. Проект резолюции будет способствовать обзору действий, предпринятых государствами-членами с целью осуществления резолюции A/RES/63/169. В проекте резолюции, в частности, подчеркивается важность укрепления сотрудничества между посредничающими учреждениями в целях обмена наиболее эффективными методами работы и обращается внимание на роль Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в поощрении деятельности этих учреждений. Направленность этого проекта резолюции заключается не в том, чтобы заставить государства, которые не создали институт омбудсмена, создать такие учреждения, а, скорее, в том, чтобы признать ту роль, которую такие учреждения могут играть в поощрении прав человека.

6. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что Гватемала, Мали и Республика Молдова также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие *(продолжение)*

(b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи *(продолжение)* (A/C.3/65/L.10/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/65/L.10/Rev.1: Кооперативы в процессе социального развития

7. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета), выступая с заявлением в соответствии с правилом 153 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи, говорит, что в случае принятия проекта резолюции A/C.3/65/L.10/Rev.1 следует исходить из того, что ассигнования, уже выделенные на проведение двух пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи, покроют расходы на проведение предложенного пленарного заседания и обсуждения «за круглым столом». Эти мероприятия будут проведены в рамках обычных часов работы с 10 часов до 13 часов и с 15 часов до 18 часов – при условии, что сама Генеральная Ассамблея не будет одновременно проводить свои заседания, - в дни, которые будут определены в консультации с Секретариатом. Соответственно, принятие этого проекта резолюции не повлечет за собой никаких дополнительных потребностей, поскольку ресурсы будут предоставлены в рамках ассигнований, выделенных на обслуживание обычных заседаний Генеральной Ассамблеи, которые предусмотрены в бюджетах по программам на соответствующие двухгодичные периоды.

8. В своей резолюции 45/248 B Генеральная Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Комитета также привлекается к пункту 67 первого доклада Консультативного комитета о предложенном бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/7), в котором указано, что использование фразы «в рамках имеющихся ресурсов» или аналогичных формулировок в резолюциях негативно сказывается на осуществлении деятельности; в

этой связи следует приложить усилия к тому, чтобы избегать использования этой фразы в резолюциях и решениях.

9. **Г-жа Содов** (Монголия), выступая также от имени Бангладеш, Гватемалы и Никарагуа, представляет проект резолюции A/C.3/65/L.10/Rev.1 и говорит, что Австрия, Азербайджан, Белиз, Бельгия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Гаити, Гайана, Германия, Гондурас, Гренада, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Китай, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Республика Молдова, Румыния, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Того, Филиппины, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Шри-Ланка и Эфиопия присоединились к числу авторов проекта резолюции.

10. Главная цель проекта резолюции заключается в повышении осведомленность о Международном годе кооперативов и содействии проводимым в его рамках мероприятиям. На прошлой неделе монгольская делегация была вынуждена обратиться с просьбой отложить рассмотрение этого проекта резолюции из-за нескоординированных действий подразделений Секретариата в отношении определения последствий для бюджета по программам. Она надеется, что подобная ситуация никогда больше не повторится.

11. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что Албания, Ангола, Аргентина, Греция, Замбия, Ирландия, Кения, Нидерланды, Сент-Китс и Невис, Таджикистан, Тринидад и Тобаго и Турция присоединились к числу авторов проекта резолюции.

12. **Г-жа Мендес Ромеро** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что Венесуэла присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.3/65/L.10/Rev. 1 и полностью поддерживает провозглашение 2012 года Международным годом кооперативов, а также созыв вышеупомянутого пленарного заседания. Вместе с тем, Венесуэлу беспокоит пункт 5 постановляющей части проекта резолюции, в котором государствам-членам предлагается рассмотреть возможность того, чтобы они были представлены на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи представителями кооперативов. Венесуэла считает, что только представители правительств могут законно представлять государства в органах Организации Объединенных Наций. Принятие пункта 5 постановляющей части не должно создавать прецедента. Она просит полностью отразить ее выступление в кратком отчете об этом заседании.

13. *Проект резолюции A/C.3/65/L.10/Rev.1 принимается.*

(d) Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех *(продолжение)* (A/C.3/65/L.9/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/65/L.9/Rev.1: Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех

14. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

15. **Г-жа Содов** (Монголия), выступая также от имени Бангладеш и Чили, представляет проект резолюции A/C.3/65/L.9/Rev.1. Она говорит, что Австралия, Австрия, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гренада, Греция, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Иордания, Исландия, Испания, Камбоджа, Канада, Катар, Конго, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Мальта, Монако, Мьянма, Непал, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тимор-Лешти, Тунис, Уганда, Франция, Черногория, Швеция, Шри-Ланка и Эстония присоединились к числу авторов проекта резолюции. После проведения пяти неофициальных консультаций между государствами-членами и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования,

науки и культуры (ЮНЕСКО) по тексту проекта резолюции было достигнуто согласие.

16. Несмотря на существенный прогресс, достигнутый в достижении целей Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, в этой области все еще сохраняются серьезные вызовы. Согласно самым последним данным ЮНЕСКО, 796 миллионов взрослых не имеют базовых навыков грамотности; 69 миллионов детей начального школьного возраста не посещают школу; и многие миллионы детей бросают школу, не имея надлежащего уровня грамотности. В докладе за 2010 год о глобальном мониторинге программы «Образование для всех» указывается, что даже при оптимальном развитии событий поставленная в Дакаре цель сокращения наполовину общего числа неграмотных взрослых не будет достигнута к 2015 году. Кроме того, финансовый и экономический кризисы привели к сокращению бюджетов на образование и международного финансирования и могут оказать негативное воздействие на объем средств, выделяемых на реализацию программ в области повышения грамотности.

17. До конца Десятилетия осталось всего лишь два года. Кроме того, приближается установленный срок достижения в 2015 году целей программы «Образование для всех» и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Главная цель этого проекта резолюции заключается в том, чтобы привлечь внимание международного сообщества к тому факту, что для достижения этих целей осталось очень мало времени. Государствам-членам необходимо приложить более активные усилия и сделать более крупные инвестиции, а также создать в этой области более крепкие международные партнерства, с тем чтобы за оставшееся время добиться радикальных изменений в уровнях грамотности.

18. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что Албания, Багамские Острова, Ботсвана, Бутан, Гвинея, Грузия, Дания, Йемен, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сент-Китс и Невис, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Турция и Ямайка присоединились к числу авторов проекта резолюции.

19. *Проект резолюции A/C.3/65/L.9/Rev.1 принимается.*

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин *(продолжение)*

(a) Улучшение положения женщин *(продолжение)* (A/C.3/65/L.17/Rev.1 и A/C.3/65/L.28)

Проект резолюции A/C.3/65/L.17/Rev.1: Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин

20. **Г-н Гонне** (Франция), выступая также от имени Нидерландов, просит отложить рассмотрение проекта резолюции A/C.3/65/L.17/Rev.1, с тем чтобы можно было провести дополнительные неофициальные консультации.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.